

2 PEETOOROO

Peetooroona inaaqianna akara.

¹ Qini Simoona moo duqu Peetooroosa qinee asaku mundirana Yisuna ainainira faiqi Yisufa maa maqanasaa diqiqamaqoo fasiqausa marunausa maa akarana inni rumannimaqaida. Maasa Anutufa maasa asumu maree marifa asaku mundirafa Yisufa narí andeeqaranannai amiqira oondara fooqaana narí saqarikirana maasa qiminau, inni faqa mi amiqira ainainna niminau.

² Innee Anutuna faqa Yisuna maasa karaambaqara faqa iridaqa mi iriranannai Anutufa narí kaqi nimirana faqa narí asoarana faqa inniki qumbiqafinaqa mariaqa.

Peetooroofa maasa oosana oosana andeeqara mariranara qimaqoofa.

³ Anutufa narí kaaqa qara amiqiranannai maasa daaree marina Yisunara irianara eedoo qinoo doo minannai narí innaarunaindaraa afeeka maasa qimanakai qimifaqa minannai Anutuna andeeqara marirana maa maqanasaa maraanaura.

⁴ Mi innaarunaindaraa afeekanannai narí kaaqa idaaqira amiqi amiqirana narí qima afeekaikammaqoona maasa qiminau. Mifa qima afeekaikammaqoo kaaqa amiqira ainainannai maasa maa maqanasaa mariafanna mandainainara fanandirana faqa putaairana faqa qima afeekaikammaqoo afeekana

mara mareeqa fi ruqiqaki fidaqa Anutuna aunduraindaraa irirana andeeqara mariranaki mariraree qidaqa miqidaqa.

⁵⁻⁶Innee innaarunaidaraa andeeqara marirana maraidaqa minara kai innee inneeqa Yisuna mandaagaranasaa minasaa afeekaikamasee inneeqa andeeqara marirana minasaa ootupaaqa. Ootupamaseeqa Anutuna ufa asaana rumasee amiqimasee irirana faqa minasaa afeekaikamasee ootupaaqa. Kafaa miqooqari innee inneeqa nimanara iriseeqa mina faqa afeekaikamasee ootupaaqa. Kafaa miqooqari noori kadamasee maridaqa ainainirana faqa afeekaikamasee mina faqa ootupaaqa. Kafaa miqooqari Anutuna aanna rarana faqa afeekaikamasee ootupaaqa.

⁷Kafaa miqooqari nári nikaqaafasaara foora nariara nariara aidirana mina faqa afeekaikamasee ootupaaqa. Kafaa miqooqari nariara nariara nimuqusirana mina faqa afeekaikamasee ootupaaqa.

⁸Mi amiqira ainainausara innee sarauqi marifanoo. Innee mi ainainausa moo faqa moo faqa maree marifanoo mifauqa inni dadaaqifaqa innee karaambaiqa asauku mundirana Yisuna iriranaki maridaqa sia fifau marifaranoo sia kadiqarausa marifaranoo innee kasi kasidaqa anoonaikimariasa marifaranoo.

⁹Faiqí moo fannoo mi amiqira ainainausa sia marainafa mina afu dimbarafa sia qafaidanoo narí mandainaina findaukamaisoonara aunuseenoo miqidanoo.

¹⁰Innee aiqamausa nifusaa maqee maqee moo

faqa moo faqa afeekaikamasee Anutufa inni ru-sandeesamumasee maroonara kooroo iaqa.

11 Innee mi amiqira ainainausa afeekaikamasee inni Yisuna saqarikirana ootupamasaifanoo maasa karaambaiqa asauku mundirafa asumu maree marifa Yisufa mina qafamaseenoo nari naaru marira ququsaki firaa qoo kooqi atu aquseenoo inni naarameeqee minaki quqaannoo.

12-13 Qinee minara iriseeqa maa ainainausara maqee maqee naaqoo auqeemariana iriqa maraaqera. Innee sia aunimariafanoo irimariafanoo anoona ufasaa afeekaikamafi atooqafi irimariafaqa kaifaa qimannimidaqa. Qinee maaqoo sia kuqidaqa kaqi maridaqa inni kafaa kafaa naaqoo auqaranara andeeqanoo mari ifoo qidaqa.

14 Qinee maa maqanasaa kuqiqa qipata qusasaa quqaanauree qidaqa iridaqa. Maasa karaambaiqa asauku mundirafa Yisufa akooqoo daamua qimaqooqoo kai qusasaa quqaanaura.

15 Qinee kaqi maridaqa afeekaikamasee qimannimidaqa kasooqagee kuqufuanaqa moo ainaina kambiqainaqa amiqimasee irisaida nari-mau fuaqera qimannimidaqa.

Sia Peetooroofa uri ufafau qimanniminau. Qinee qeeqa qifukoo qafaafannanara qidaqee qinau.

16 Sia maasa faiqi uri ufafau iriseefau asauku mundirana

17-18 Yisunara maa maqanasaa firaafa in-naarunaindari qumunara qidafau maasa qeeqa qifunnai mina uriqararana qafaafannanara

qimannimidaqa. Maasa qeeqa kai mina faqa naaquqara aaqanasaa mariafananoo firaa kaaqa qaranakiqari Anutuna ufa qumufaqa maasa iriqaifana, maafa qini didira qimaaku marifaqa qinee minara ridaqa اساسیداقا. Mi ufanannai Yisuna auqu firaanaikinoo kaaqa areenarana aakuumaqoofaqa maasa miqoo marida qafeeqa iriqaifana.

¹⁹ Maqee maasa mina qafamaseeqa ooqeenaa tamummaqara fasiqauqa akarara kuqaa fee qimariafannana, maqee anoona qafamaseeqa doo kuqaa uqanna anoona fee qidaqa. Innee tamummaqara fasiqauqa ufa amiqimasee irifanoo naaqooki keeqainaqa amiqimandee marifaranoo. Misa ufa asukunaki qoomara foora kaaqa qaida maridanoo iqaqarana afeesianoo duqudeeqiara foora Yisufa inni nimuqusaki kaaqa qaannoo.

²⁰⁻²¹ Innee maa ainainna naaree iriaqa. Innee tamummaqara fasiqauqa ufa irimariana sia minakinaa moo ufa fannoo naríara aaduma anoona maridanoo. Si tamummaqara ufa fannoo faiqí iriranasaa kambiqanau. Naaquqara maraquna fannoo mi tamummaqara fasiqausa uqeereeqeenoo Anutuna iriranaki quqasoofaqa qafamasee nári maqannaa qimannimisee akara rumaqoofa maridanoo sia nári kai iriqau.

2

Peetooroofa unna amaana ufa qifandinausara aaquqimaqoo ufafa.

1 Ooqai Isaraee maqannaasaki unnaqira tamummaqara fasiqauqa aniree kaqiruna mara ubeekee mariqau. Maqee maa aukuanna misa undee kai iqa unnaqira amaana ufa qimanniminausa inniki kambiqeefaranoo. Mi fasiqausa Yisuna ufa iriusa rakeemaki kaqinni oonuraasauqa maridaqa qumee faiqí kuridinnisee maria unna amaanufana inniki uqeereefaranoo. Yisufa narí kuqu fidikanannai misa kuqiranakinaana feefauru fasiqanara sia irirai nikooqainaga nári kuridirana nári kai mareeqee nári nifaaqai quqeefaranoo.

2 Miqifaqa innikiqari akaqausa misa ufa iriseeqa mi manda fasiqausa naanna ramasee faiqí anaasee qummuarira oosana mandoosana mareefaranoo. Miqifaqa faiqí anaasee akaqausa misauqa niqafamaseeqa quandaki anoona aanara manda aana fee qifaranoo.

3 Unna qida uqannifiqeemariasa kaqa ainainara rimariasa maridaqa misa unnufa inni qimannimi marifaqa mi unnufanannai munnimma aina maree marifaranoo. Ooqaindari naaru kisaqasaa misa ufa nimimarifa kuqira ufa misasaa quqasaifanoo mi kuqirafa misara nifeesidanoo. Misa kuridi nimaqee marifa Anutufa sia faiqaidanoo afu maqasee deedaqinoo maridanoo.

4 Ooqai innaarunaindaraa qangiroouqa akaqausa mandoosana marasoofanoo Anutufa sia nifauanau mareeqee idaki aquseenoo sainandannai rumbaqoosa ufa aukuanara afeesida kaqi maridaqa.

⁵ Ooqai indaaruru maru fasiqausa mandoosana marasoofanoo Anutufa sia nifauanau nammari aufiranannai naruseenoo Nooana andeeqara oosana qimannimi maruna faqa narí faiqi namu dinni qisauku taikasee dinni ani qaaraqanda maraseenoo misa namufaqa asumu akoonnai quqanau.

⁶ Soodooma maqusa faqa Koomoora maqusa faqa Anutufa idannai aiqamausa naru taikanau. Maasa aiqamausa mandoosana akiqafa qafamasee rufiaaqeera naru taikanau.

⁷ Rootafa nariara andeeqarafa marinau misa nariara nariara qummuarirana faqa ufa rukiarana faqa Rootafa qafamaseenoo akooqee marufanoo Anutufa mina kai asumu akoonnai mara quqanau.

⁸ Mi andeeqara fasiqafa misa qambaanai marida faasaambaasaana misa mandufa irinoo misa mandoosana qafee marufanoo amuqusa mandaiki marinau.

⁹ Qinee Peetooroosa minara irisee maaqi qi-daqa Anutuna ufa irimaria fasiqausa oosana oosana nimaniranaki aqufifanoo Karaambaifa misa mi nimaniranaki dadaaqira oosana iridanoo dadaaqiannoo. Mandoosana maree mari-asa narirana ameemaanai quqaqaiifaqa mari-daqa ufirira faasaanara afeesida rakisira oosana Anutufa iridanoo maridanoo.

¹⁰ Anutuna ufara fidiqaammasee nári manda nipata manda nidiramau fimariasa misa narira oosanara faqa Anutufa firaqoo iridanoo. Unnaqira amaana ufa uqannifiqee mariasa misa inniki paasoosida aanooqidaqa

maridaqa. Innaarunai kaaqa qee mariasara faqa sia naaquqai faqa rufiaidaqa mandufa kai qangiroouqa faqa nimidaqa.

¹¹ Mi qangiroosa afeeka mi manda fasiqausa afeeka urinaaqaranoo maridaqa mi fasiqausa ufa iriqa sia aanoomasee Anutuna afusaa oonuree misa nariranara qimamidaqa. Anutufa nari kai andeeqaannoo fee qimasee minnisaidaqa.

¹² Unna qira amaana ufa uqannifiqee mariasa nariqa kuara fuseena iriranamau fidaqa innaarunai mari ainainnara sia irimaria ainainnara mandufa qimasaida kaasau aandauro foora ufaanaki narifandinausa kambiqaida miqidaqa. Miqi mariasa Anutufa kaasau aandauro foora kaqi naruannoo.

¹³ Misa kuridirana moomoosa nimifanoo Anutufa mina ati quandeeqee nariqa nimiannoo. Nari manda ainainara nidimarina faasaanasaa kaimma asasamandee maraidaqa. Innee Yisuna ufa irimarias qoomaqa inni faqa moodaanaki qoomaqanduqidaqa nari nikaruqira oosana maraidaqa inni andeeqee mariasa nisaurirana manduqarana nimidaqa kudimakidaqa miqidaqa.

¹⁴ Unna qira amaana ufa uqannifiqee mariasa ummuari mari anaaseena mararee qimasaidaqa randaidaqa. Misa manda oosanara naararee marisa sia nimuaqu idanoo. Unna qira aana uqannifiqee mariasa misa furufari mariasa oonu rarisameeqee ufaana fainnai ubeekamaifaqa ufaana aridaqa. Mi unnaqirana uqannifiqee mariasa naranara faqa ainainara faqa

fanandirana akoofasa maridaqa. Misa Anutuna niqurarara ufa ameemaanai mariasa maridaqa.

¹⁵ Unna qida amaana ufa uqannifiqee mariasa misa andeeqara aana minniseeqa fifau dapi fukasaa fidaqa. Ooqai Baraamafa Boosoorana amaaku mandoosanna maree maria munnimanara rumammaraidanoo kaaqa ridanoo namuqaa ufa irisee Isaraee maqannaasa nupuka naruaneera doonkisa fimarinau.

¹⁶ Mina doonki fannoo faiqiara maqi ufa qidanoo akoona furufarira oosana rafaaqafimarinau. Minannai Anutufa Baraamana mandoosana qaoo qinau. Inniki unna qira amaanufa uqannifiqee mariasa Baraamana aatata fidaqa miqidaqa.

¹⁷ Unna qira amaanufa uqannifiqee mariasa aadaturu nammari miqirausa maridaqa asuru miqirana ufai fannoo kaqinni sufafaa quqaidanoo. Anutufa firaa asukuna misa afeedama nimaqaidanoo.

¹⁸ Mi manda fasiqausa nári nifaaqa amooqimariana faqa furufari marianara faqa ufa qidaqa. Faiqí anaasee akaqausa nári mandoosanakiqari findifi aaqee kai aanai ubeekarariafaqa mi mandoosanna maree mariasa misa mareeqee nári ufaanaki mara naridaqa. Mi fasiqausa nári mandainainara nidiranannai ufaana fufuseeqa minaki mara naridaqa.

¹⁹ Unna qira amaanufa uqannifiqee mariasa aaqee kai andeeqara aanai ubeekkee mariasara unna qida uneemaana qimasee maasa manda oosanakinaana idukira

oosana uqannifiqaanauree qimasaida nári kai faiqí kuridi maria oosana fannoo nári rumbannimaqaidanoo. Nana ainaina moo mandainaina fannoo faiqí afaaqa rumbasainafa doo mi ainainafa kai mina rafaqaqafimari ainainafa maridanoo.

²⁰ Miqi mariasa akaqausa asauku mundirana, Yisufa asumu maree marifa maasa karaambaíqa, misa akaqausa minara irimarianannai minannai maa maqanasaa kuridira mandainaina rafaqaqafiranaakinaana idukunnisaidanoo andeeqara aanai ubeekeeqa kafaa quandaki kafaa manda ainainaki aqufinausa mi fasiqa anaaseesa indaaru mandainainaki ida afaisaa mariaasa maqee doo firaqoo uqanna ida qambaanaki mandainainaki aqufuafanoo.

²¹ Miqimari fasiqa anaaseesa andeeqara aana sia qafaifanoofau amana marini. Misa kaqikaqoo qafamaseeqa innaarunaindaraa ufa rukiaidaqa kafaa quandaki fimariafanoo firaqoo mandaikidanoo.

²² Misa ooqeenasa ufamau fidaqa faini narí fidirana kafaa narí naidanoo, kuarara foora afaaqa nammari uqusainanoo kafaa oonu dikoomaki doona reeree mareenoo anidanoo misa miqimmidaqa.

3

Peetooroofa Yisufa kafaa qumuaninna ufana faqa maa maqa maaqana idaqaaninna ufana qimaqoofa.

¹⁻² Oo qini qifaaqasaa qiqaondiuga qinee indaaru pasa akara rumasee inni nimaqaqiafana

kaifaa maa maqee inaaqianna akara ruman-nimaqaidaqa. Aiqama akaraqaraki amiqira ufa inni nitikuraki quqarara nikaru qimaria fasiqausara inni naaqoo auqeeqa ooqeenana naaquqara tamummaqara fasiqausa ufa qianaqa iriaqeera. Asumu maree marifa maasa karaambaiqa mina aaquqira ufa narí niqiqoo fasiqausannai inni qimannimu aaquqirufana iridaqa sia aunuaqa, irida mariaqa. Minara faqa inni naaqoo auqaida akara ridaqa.

³ Innee maa indaaruaa ainaina iriaqa, sia iriqa furufari foora. Taikara aukuaana akaqausa narí mandainainara nidirana mara quqemari-asa miqimariasa kambiqafiqa inniara ataasa atasaida maaqi qifaranoo.

⁴ Yisufa kafa qumiraree fee qinoo fee. Yaqoo fee maridanoo fee sia kafa qumuannoo. Doo maasa qikeeku qikaaku doo kambiqafi kuqiquau. Oosana aroo aukuannasaaqari aiqama ainaina amana kai fidanoo.

⁵⁻⁶ Qinee Peetooroosa minara maaqi qidaqa. Mi aaqara ufana qimariasa maa ainainnara qikoomma irirara qaifaqee qidaqa unnaqimasaida sia iridaqa. Ooqai Anutufa maa maqa maaqana nammari aufiranannai kuridinau. Ooqai indaaruu Anutufa qufanoo sia maru ainainnai maa maqa maaqana auqusoofanoo kambiqanau. Maa maqa maaqana nammarinna auqusoofanoo nammariqari kambiqanau. Kafa miqooqari nammari aufiranannai maa maqa maaqana ooqeenana amiqimmandee kuridinau.

⁷ Maa maria maqa maaqana faqa innaaruna

faqa Anutufa narí ufannai afeedidanoo idannai qamataikaanifeera afeedidanoo. Innaaruna faqa maqa faqa manda oosana maree mariasa faqa Anutufa afeeda maqaifaqa marida moodaa kari idaqama taikaannoo fee qidanoo. Minauqara faqa misa qikooqaifaqee qimasee unnaqidaqa sia iridaqee qidaqa.

⁸ Qini qigoondiuga maa ainainna sia aunuaqa amiqimasee iriaqa. Karaambaiga irirafa maaqimminoo maridanoo moodaa faasaana faqa moomoo aukwana faqa (wan tauseenna aukwana faqa) amanamana kai fee qinoo maridanoo. Akaqausa karaambaiga ufa anoonara sia dauni kambiga qimaqaidanoo fee qidaqa noori runidaqa.

⁹ Karaambaiga sia anuqidanoo, maa maqa maqanakinaa fasiqa anaasee moodaa nariranara akooqaidanoo misa aiqama nári mandainaina nimeesugusee noori Anutufinnai ubeekamafi minni kai fuaqera minara amiqimasee kisaaqasaa aiqamausa nifeesidanoo. Kisaqa aukwanara faqa qusa aukwanara faqa amanamana kai fee qidanoo amiqimasee nifeesidanoo.

¹⁰ Karaambaiga kafaa qumira faasaana qumuara fasiqara foora tautumasee kambigaannoo. Mi faasaannasaa innaaruna firaqoo darara qirana namuafaqa doo taikafuannoo. Innaarunaki mari ainainausa quqoona faqa suani faqa fasau faqa aiqama ida qama taikafuannoo, maa maqa maqana faqa minaki mari ainainafa faqa aiqama qama taikafuannoo.

¹¹ Miqinoo aiqama ainaina idaqama taikaaninanara irisee innee minara nana oosana faqaasa marifaree fee qidee. Inneeqa rufiaseeqa mariranara naaquqara andeeqara marirana maridaqa Anutuna ufamau fidaqa faiqí anaaseeki andeeqasee mariaqa.

¹² Innee Yisufa koorooianinna faasaanara afeesidaqa inneeqa andeeqara mariranannai mi faasaannara kaqi kaqi aniannee qimariafanoo. Mi faasaanna innaaruna faqa innaarunai maria fasau namufaqa aiqama ida firaanannai tasirisirimma taikafuannoo.

¹³ Anutufa fuka innaaruna faqa maqa faqa kuqaa auqu quqannimaqaanauree qima afeekaikammaqoofa maridanoo. Mi fuka maqanasaa andeeqarausa kai mi fuka maqanasaa maridaqa nifaaqa quqasee maasa maqusa uqannee qifaranoo. Maasa mi fuka maqusanara kai afeesida maridaqa.

¹⁴ Qini qiqoondiuga innee mi faasaannara afeesida maridaqa Anutuna afusaa maridaqa nisakadiki qikairi siaisa mandainaina siaisa mariaqa innee faqa Anutuna faqa noori runirafa sia mi qambaanna mariani asoarana kai mariani.

¹⁵ Anutufa maasa qikaqaafasaa Pauroona nari irirana amufanoo maa akarana rumaqoomau qinee faqa mi mau kai fidaqa. Mifa maaqimandee akara rinau. Karaambaiqa sia dauni qumi marina sia fifau kisaaqasaa maridanoo, maasa nari-ranara akooqai fanoo maasa innaarunai asumu marirana maraaqeera kisaaqasaa nifeesidanoo. Pauroofa qinnaqoo miqoo kai inni irirafa miqoo

kai fuani.

¹⁶ Pauroofa narí pasauqaki mi ufanara qidanoo miqi qimasee qimannimidanoo. Mina pasauqaki faiqí irisee sia dadi anoona iriaqaa ira afeeka ufa akaqafa maridanoo. Akaqausa irirana siaisa munuree miniree imariasa mi afeekufana iriqa mara saaeemmeeqee uqigammeeqee kaqi runna ubeekaidaqa. Sia Paeroonaindi kaifau miqidau aiqama Anutuna ufa akarakinaana miqi kaimmi-daqa nariqa kai nári kuridirana mara naakida miqidaqa.

¹⁷ Qini qiçoondiüqa qinee mi ainainnara aaquqimannimaqaunaqa irimariafanoo. Minara augarida rakisida mariaqa. Ufa rukiee mariasa nári aqaranannai inni rarisameeqee kaqirunna quqaidaga. Miqifaqa innee ooqai mariu mariranaki fiqa saamurifaara.

¹⁸ Maasa Karaambaiqa maasa asumu maree marifa asauku mundirafa Yisufa mina amiqira marirana irirana minaki kai fidaqa maqee maqee innooqaaga. Maqee faqa naaru naaru faqa mina amooqira ufa mariani. Kuqaa.

Fúka Moodaanaki Kira Ufa Afaqínaasa Ufa
Portions of the Holy Bible in the Binumarien
language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Binumarien long Niugini

copyright © 1983, 2001, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Binumarien

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-08-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

4a891130-f25d-5e30-a81c-882b2e037698